

## সার্জারি

এই তথ্য সার্জারির বিষয়ে (অপারেশন হওয়া)।

নিচে দাগ দেওয়া যে কোনো শব্দ শেষ দিকের শব্দ তালিকায় ব্যাখ্যা করা হয়েছে। শব্দ তালিকায় শব্দগুলোর ইংরেজি উচ্চারণও অন্তর্ভুক্ত রয়েছে।

ক্যানসার আছে এমন অনেককেই তাদের চিকিৎসার অংশ হিসাবে সার্জারি করাতে হবে। এটি আপনার জন্য প্রয়োজনীয় একমাত্র চিকিৎসা নাও হতে পারে। কিছু কিছু লোকজনের কেমোথেরাপি বা রেডিওথেরাপিরও প্রয়োজন হয়। হাসপাতালের ডাক্তারগণ আপনার সাথে আপনার চিকিৎসার ব্যাপারে কথা বলবেন। আমাদের কাছে এই চিকিৎসাগুলো সম্বন্ধে বাংলা ভাষায়ও তথ্য আছে।

যদি এই তথ্যের বিষয়ে আপনার কোনো প্রশ্ন থাকে, আপনি যে হাসপাতালে চিকিৎসা করাচ্ছেন সেখানকার ডাক্তার বা নার্সকে জিজ্ঞেস করুন।

এছাড়াও আপনি ম্যাকমিলান ক্যানসার সাপোর্ট (Macmillan Cancer Support)-কে **0808 808 00 00** ফ্রি ফোন নম্বরে, সপ্তাহে 7 দিন, সকাল 8 থেকে রাত 8টা পর্যন্ত কল করতে পারেন। আমাদের দোভাষী আছে, তাই আপনি আমাদের সাথে নিজের ভাষায় কথা বলতে পারেন। যখন আপনি আমাদেরকে কল করবেন, অনুগ্রহ করে ইংরেজিতে আমাদেরকে জানাবেন যে আপনার কোন ভাষা প্রয়োজন। (বলুন “বেঙ্গলি”)।

ক্যানসার সম্পর্কে বাংলা ভাষায় [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations) ওয়েবসাইটে আরো তথ্য আছে

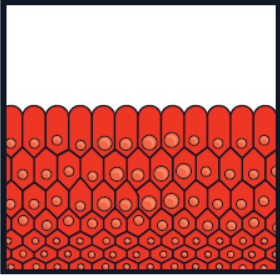
## এই তথ্য যে বিষয়ে:

- ক্যানসার কী?
- আপনার সার্জন
- আপনার সার্জারির প্রয়োজন কেন?
- সার্জারি কি ক্যানসার সারিয়ে দিতে পারবে?
- সার্জারির সময়ে কী ঘটে?
- আপনার অপারেশনের পূর্বে
- আপনার অপারেশনের দিনে
- আপনার অপারেশনের পরে
- দীর্ঘমেয়াদী প্রতিক্রিয়াসমূহ
- শারীরিক ও মানসিক পরিবর্তন
- ম্যাকমিলান (Macmillan) কিভাবে আপনাকে সাহায্য করতে পারে
- শব্দ তালিকা
- বাংলা ভাষায় আরো তথ্য
- সূত্র ও ধন্যবাদ জ্ঞাপন

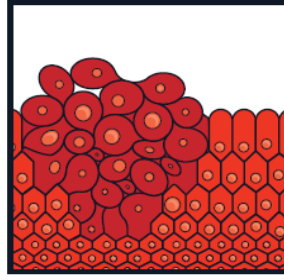
## ক্যানসার কী?

ক্যানসার আমাদের শরীরের কোষগুলিতে শুরু হয়। কোষ হল ছোট ছোট নির্মাণ ব্লক যা আমাদের শরীরের অঙ্গ এবং টিস্যুগুলো তৈরি করে। সাধারণত, এই কোষগুলি নিয়ন্ত্রিতভাবে ভাগ হয়ে নতুন কোষ তৈরি করে। এই ভাবেই আমাদের শরীর বেড়ে ওঠে, সেরে ওঠে এবং মেরামত হয়। কখনো কখনো, এতে গোলযোগ দেখা যায় আর কোষ অস্বাভাবিক হয়ে ওঠে। অস্বাভাবিক কোষ ভাগ হতে থাকে এবং আরো বেশি অস্বাভাবিক কোষ তৈরি করতে থাকে। এই কোষগুলো একটি পিণ্ড তৈরি করে যাকে টিউমার বলা হয়।

### স্বাভাবিক কোষ



### যে কোষগুলো টিউমার তৈরি করে



সকল মাংসপিণ্ড ক্যানসার নয়। যে পিণ্ডটি ক্যানসার নয় সেটিকে বিনাইন বলা হয়। এটি শরীরের আর কোথাও ছড়াতে পারে না। যে পিণ্ডটি ক্যানসার সেটিকে ম্যালিগন্যান্ট বলা হয়। এটি শরীরের অন্যান্য স্থানেও ছড়িয়ে পড়তে পারে।

ক্যানসার কোষগুলি কখনো কখনো প্রাথমিক ক্যানসার থেকে ভেঙ্গে বেরিয়ে যায় এবং রক্ত বা লসিকা ব্যবস্থার মাধ্যমে শরীরের অন্য অংশগুলোতে ছড়িয়ে পড়ে। যে ক্যানসার কোষগুলো ছড়িয়ে যায় আর শরীরের অন্য কোথাও টিউমার তৈরি করে তাদের সেকেন্ডারি ক্যানসার বলে।

## আপনার সার্জন

একজন চিকিৎসক যিনি আপনার অপারেশন করবেন তাকে সার্জন বলা হয়। আপনার ক্যানসারের ধরণের উপর ভিত্তি করে সঠিক চিকিৎসকের কাছে যাওয়াটা গুরুত্বপূর্ণ। যেমন, কারো স্তন ক্যানসার হলে তাকে স্তনের সার্জনের কাছে যেতে হবে। সার্জন সাধারণত কোন স্থানীয় হাসপাতালে কাজ করেন। আপনি চাইলে সার্জনকে তার অভিজ্ঞতার ব্যাপারে জিজ্ঞেস করতে পারেন।

আপনার অপেক্ষাকৃত কম প্রচলিত ক্যানসার হয়ে থাকলে, আপনাকে বিশেষজ্ঞ ক্যানসার হাসপাতালের সার্জনকে দেখানোর প্রয়োজন হতে পারে। এটি আপনি যেখানে বসবাস করেন তার চেয়ে অনেক দূরে অবস্থিত হতে পারে।

## আপনার সার্জারির প্রয়োজন কেন?

বিভিন্ন কারণে লোকজন ক্যানসারের জন্য সার্জারি করিয়ে থাকেন:

### রোগ নির্ণয়

সার্জন ক্যানসারের একটি ছোট অংশ কেটে নিতে পারেন। একে বলা হয় বায়োপসি। কিছু সুনির্দিষ্ট ধরনের স্ক্যান করানোর সময়েও বায়োপসি করা যেতে পারে। কী ধরনের ক্যানসার হয়েছে এটি তা চিকিৎসকদের বের করতে সাহায্য করে।

### স্টেজিং (পর্যায় নির্ণয় করা)

স্টেজিং-এ একজন চিকিৎসক দেখেন ক্যানসারটি কত বড় হয়েছে আর এটি শরীরের অন্য কোন অংশে ছড়িয়ে পড়েছে কিনা। ক্যানসার কোন পর্যায়ে আছে জানতে পারলে এটি চিকিৎসকদের আপনার চিকিৎসার পরিকল্পনা করতে সাহায্য করে। স্টেজিং-এ সাধারণত কয়েকটি স্ক্যান অন্তর্ভুক্ত থাকে। অনেক ধরনের স্ক্যান রয়েছে। আপনার চিকিৎসক বা নার্স আপনার কাছে ব্যাখ্যা করবেন আপনার কোনটির প্রয়োজন হতে পারে আর আপনি কী প্রত্যাশা করবেন।

**কেউ সিটি স্ক্যান করাচ্ছেন এটি হচ্ছে তার একটি উদাহরণ:**



যদি আপনার সার্জন স্ক্যানের মাধ্যমে টিউমারটি দেখতে না পারেন, সেক্ষেত্রে আপনার অন্যান্য পরীক্ষা-নিরীক্ষা করার দরকার হতে পারে। এই পরীক্ষা-নিরীক্ষাগুলোতে অন্তর্ভুক্ত রয়েছে শেষ প্রান্তে আলো ও ক্যামেরা সহকারে একটি বিশেষ ধরণের যন্ত্র দিয়ে শরীরের ভেতর দেখা। এটা দুইভাবে সম্পাদন করা যেতে পারে:

- কখনও কখনও যন্ত্রটি পেটের (তলপেটে) মধ্যে করা একটি ছোট কাটা জায়গা দিয়ে ঢুকানো হয়। এটি কীহোল সার্জারি হিসাবে পরিচিত।
- কখনও কখনও যন্ত্রটি আপনার শরীরের প্রাকৃতিক ছিদ্রের মধ্যে দিয়ে যায়। উদাহরণস্বরূপ, তারা আপনার গলা এবং আপনার পেট এলাকা (তলপেট) দেখার জন্য, আপনার মুখের মধ্যে যন্ত্রটি ঢুকতে পারে।

## চিকিৎসা

সার্জারিতে সাধারণত টিউমার এবং এর চারপাশের এলাকাকে অপসারণ করার চেষ্টা করা হয়, যাতে ক্যানসার কোষ থাকার সম্ভাবনা থাকে। কখনও কখনও, ক্যানসার কোষগুলো যা শরীরের অন্য অংশে ছড়িয়ে পড়ে তা সরিয়ে ফেলবার জন্য সার্জারি ব্যবহৃত হয়।

কখনও কখনও অন্যান্য চিকিৎসা, যেমন কেমোথেরাপি এবং রেডিওথেরাপি, টিউমারকে আকারে ছোট করার জন্য সার্জারির পূর্বে দেওয়া হয়। এর অর্থ হতে পারে যে কম সার্জারির প্রয়োজন।

যে কোন চিকিৎসার পূর্বে, চিকিৎসকদের একটি দল এবং অন্যান্য হেলথ কেয়ার বিশেষজ্ঞগণ আপনার অবস্থা সম্পর্কে আলোচনা করার জন্য আপনার সাথে দেখা করবেন। আপনি সবচেয়ে ভাল চিকিৎসা পাচ্ছেন তা নিশ্চিত করতে এটি সাহায্য করে। দেখা হবার পরে, আপনার ক্যানসার বিশেষজ্ঞ বা নার্স আপনার সাথে আপনার চিকিৎসার বিকল্পগুলো নিয়ে আলোচনা করবেন।

## পুনর্গঠন

পুনর্গঠন-এর অর্থ হচ্ছে শরীরের নতুন একটি অংশ তৈরি করা। এটি শরীরকে ভালোভাবে কাজ করতে সাহায্য করতে পারে। এর উদাহরণ হচ্ছে একটি নতুন মূত্রথলি তৈরি করা যদি এটি সরিয়ে ফেলা হয়ে থাকে। পুনর্গঠন কাউকে আরও ভাল দেখাতেও সাহায্য করতে পারে। যেমন, স্তন সরিয়ে ফেলার পরে স্তনের পুনর্গঠন করা।

## উপসর্গ নিয়ন্ত্রণ করা

কখনও কখনও ক্যানসার পুরোপুরি সরিয়ে ফেলা যায় না। এই ক্ষেত্রেও, প্রায়ই সার্জারি উপসর্গগুলো নিয়ন্ত্রণ করতে এবং কাউকে ভাল বোধ করাতে সাহায্য করে।

কখনও কখনও সার্জারি করা সম্ভব হয় না। এর কারণ হতে পারে যে টিউমারটি অপসারণ করা খুবই কষ্টসাধ্য, বা ক্যানসার শরীরের অন্যান্য অংশে ছড়িয়ে পড়েছে। সার্জারি করা সম্ভব না হলে, অন্যান্য চিকিৎসা ক্যানসারকে নিয়ন্ত্রণ করতে সাহায্য করতে পারে।

## সার্জারি কি ক্যানসার সারিয়ে দিতে পারবে?

অধিকাংশ সময়ে সার্জারির লক্ষ্য থাকে ক্যানসারের নিরাময় করা। কিন্তু এটি সব সময় সম্ভব হতে নাও পারে। কখনও কখনও ক্যানসার টিউমারের চারপাশের এলাকায় বা শরীরের অন্যান্য অংশে ছড়িয়ে পড়তে পারে। কোষগুলোর খুবই ছোট গ্রুপকে সার্জন দেখতে নাও পারেন আর এগুলো সব সময় স্ক্যানে দেখা যায় না।

যদি এই ঝুঁকি রয়ে যায় যে কিছু কিছু ক্যানসার কোষ রয়ে গিয়েছে সেক্ষেত্রে আপনার চিকিৎসক আপনাকে সার্জারির পরে অন্যান্য চিকিৎসা, যেমন কেমোথেরাপি নেবার কথা বলতে পারেন। এটি ভবিষ্যতে ক্যানসার পুনরায় ফিরে আসার ঝুঁকিকে কমিয়ে দিতে পারে।

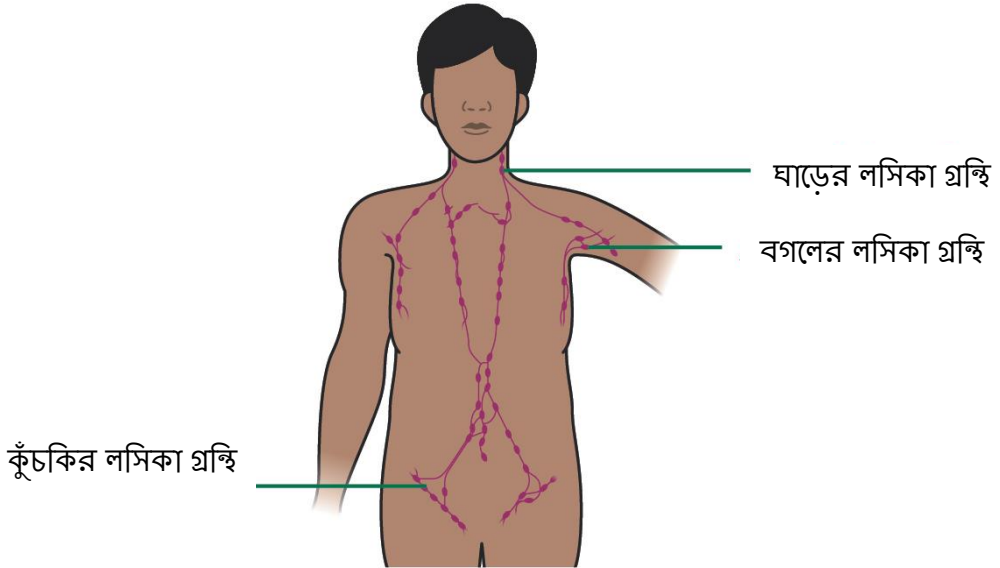
কখনও কখনও সার্জন দেখেন যে তারা পুরো ক্যানসারকে সারিয়ে ফেলতে পারছেন না। এক্ষেত্রে, আপনার অন্যান্য চিকিৎসা নিতে হতে পারে।

## সার্জারির সময়ে কী ঘটে?

সার্জন টিউমার এবং এর চারপাশের কিছু জায়গা জুড়ে থাকা সুস্থ টিস্যু অপসারণ করবেন। চিকিৎসক মাইক্রোস্কোপের নিচে টিস্যুগুলোকে দেখবেন। তারা নিশ্চিত করবেন যে টিউমারের চারপাশের এলাকায় কোন ক্যানসার কোষ নেই। এর অর্থ হবে কোন ক্যানসার কোষ থেকে যাওয়ার সম্ভাবনা কম। এটি ক্যানসার পুনরায় ফিরে আসার ঝুঁকিকে কমিয়ে দিতে সাহায্য করে।

### লসিকা গ্রন্থিসমূহ

লসিকা গ্রন্থি লসিকাসংক্রান্ত ব্যবস্থার অংশ। এটি সংক্রমণের সাথে যুদ্ধ করতে এবং শরীর থেকে তরল বের করে দিতে সাহায্য করে।

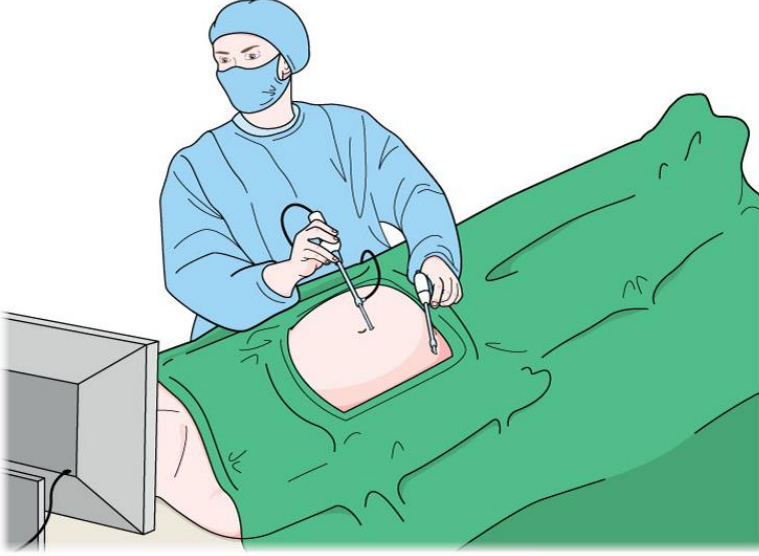


যদি সারিয়ে ফেলা লসিকা গ্রন্থিতে ক্যানসার কোষ থেকে থাকে, সেক্ষেত্রে আপনাকে একজন চিকিৎসকের কাছে রেফার করা হতে পারে যাকে অনকোলজিস্ট বলা হয়। তারা আপনার সাথে অন্যান্য চিকিৎসার ব্যাপারে কথা বলবেন যা এই ঝুঁকিকে কমাতে পারবে।

## কীহোল সার্জারি (ল্যাপারোস্কোপিক)

এই ধরনের সার্জারিতে, শরীরে বড় করে কাটার পরিবর্তে ছোট ফুটো করা হয়। সার্জন একটি যন্ত্র ব্যবহার করে স্বকের ছোট একটি অংশকে কাটার মাধ্যমে টিউমার অপসারণ করেন। কখনও কখনও মেশিন দিয়ে যন্ত্রগুলি ধরে রাখা হয়। সার্জন মেশিনটি পরিচালনা করেন। একে বলা হয় রোবোটিক সার্জারি।

কীহোল সার্জারিতে ছোট ক্ষতের সৃষ্টি হয়, ফলে লোকজন তাড়াতাড়ি সেরে উঠে। কিছু কিছু লোকজন যারা বড় অপারেশন করবার মতো যথেষ্ট সুস্থ নন তারা কীহোল সার্জারি করতে পারেন। অন্যান্য যে কোন ধরনের সার্জারির মতই কীহোল সার্জারিও ভাল। বিশেষভাবে ট্রেনিং প্রাপ্ত চিকিৎসকেরা এটি করে থাকেন।



## সার্জারির পূর্বে

সার্জন এবং চিকিৎসক যাকে অ্যানেশিওলজিস্ট বলা হয় পরীক্ষা করবেন যে আপনি সার্জারি করানোর মতো যথেষ্ট ভাল আছেন।

অপারেশন করার আগে কিছু পরীক্ষা করার জন্য আপনার সাধারণত একটি হাসপাতাল অ্যাপয়েন্টমেন্ট থাকবে। এটিকে প্রাক-মূল্যায়ন ক্লিনিক বলা হয়। একজন নার্স আপনার চিকিৎসার ইতিহাস আর আপনার অ্যালার্জি আছে কিনা সেই ব্যাপারে জিজ্ঞেস করবেন। তারা আপনার রক্ত চাপ, নাড়ির স্পন্দন, উচ্চতা এবং ওজন পরীক্ষাও করবেন। যে কোন ভেষজ রেমিডিস বা সাল্টিমেন্টসহ অন্য কোন ওষুধ আপনি গ্রহণ করছেন কিনা সেটি তাদেরকে জানানো গুরুত্বপূর্ণ।

অন্যান্য পরীক্ষা-নিরীক্ষার মধ্যে অন্তর্ভুক্ত থাকতে পারে:

- রক্ত এবং মূত্র পরীক্ষা
- গর্ভধারণ পরীক্ষা
- বৃকের এক্স-রে
- আপনার হার্ট কত ভালোভাবে কাজ করছে তা পরীক্ষা করা।

আপনার কী ধরণের অপারেশন হবে, আর আপনার কোন ধরণের হার্টের সমস্যা আছে কিনা তার উপর ভিত্তি করে পরীক্ষাগুলো করা হবে।

আপনাকে সাধারণ চেতনানাশক না দেয়া গেলেও, আপনি সার্জারি করাতে সক্ষম হবেন। আপনাকে একটি আলাদা ধরণের চেতনানাশক দেয়া হতে পারে যা সেই এলাকার যে কোন ধরনের অনুভূতি বা ব্যথা পাওয়াকে বন্ধ করে দেয়, কিন্তু আপনাকে সজাগ রাখে।

বেশির ভাগ লোকই সার্জারি নিয়ে চিন্তিত থাকেন। পরিবার এবং বন্ধুবান্ধবেরাও চিন্তিত হতে পারেন। আপনার চিকিৎসক বা নার্সের সাথে যে কোন উদ্বেগ নিয়ে কথা বলাটা আপনাকে সাহায্য করতে পারে।

এটি গুরুত্বপূর্ণ যে আপনি আপনার অপারেশনের ব্যাপারে সবকিছু বুঝেছেন। আপনার অপারেশনের পূর্বে আপনি আপনার ডাক্তারের সাথে কথা বলতে পারবেন। আপনার সার্জনের সাথে কথা বলার সময় কাউকে, যিনি বাংলা ও ইংরেজি উভয় ভাষায় কথা বলেন, সঙ্গে করে নিয়ে যাওয়া ভাল। দোভাষী হাসপাতালে পাওয়া যেতে পারে, কিন্তু যদি আপনি কাউকে পেতে চান সেক্ষেত্রে আগে থেকেই বলে রাখলে ভাল হয়।

আপনাকে একটি ফরমে স্বাক্ষর করতে হবে যাতে বলা থাকবে যে আপনি এই অপারেশন করাতে সম্মত আছেন। একে বলা হয় সম্মতি দেওয়া। সম্মতি দেবার ফরমটি বাংলা ভাষায় পাওয়া যাওয়া উচিত। এটি ছাড়া আপনার অপারেশন হবে না।

## আপনার অপারেশনের দিনে

কী ধরণের অপারেশন আপনার হচ্ছে তার উপর নির্ভর করবে আপনার অপারেশনের দিনে কী হবে। হাসপাতাল আপনাকে পরামর্শ দেবে যদি আপনাকে অপারেশনের প্রস্তুতির জন্য কোন কিছু করার দরকার হয়।

আপনাকে যা বলা হতে পারে:

- সার্জারির পূর্বে কোন কিছু না খাওয়া বা পান না করা
- যে কোন ধরণের জুয়েলারি বা ধাতব জাতীয় জিনিসপত্র খুলে ফেলা
- যে কোন নখ পালিশ বা মেক-আপ তুলে ফেলা
- আপনার অপারেশনের দিন সকালে স্নান করা

অপারেশনের পূর্বে নার্স আপনার শরীরের সেই এলাকার লোম পরিষ্কার করার জন্য বলতে পারেন। তারা আপনাকে বলবেন আপনাকে কী করতে হবে। প্রয়োজন হলেই শুধুমাত্র শরীরের লোম কামানো হয়। এটি একটি ডিসপোজেবল রেজর ব্যবহার করে করা হয়। অপারেশনের পরে লোম পুনরায় গজাবে।

অপারেশন হওয়া রক্ত জমাট বাঁধার ঝুঁকি বাড়াতে পারে। কমপ্রেসন স্টকিংস নামক বিশেষ মোজা এই ঝুঁকি কমাতে সাহায্য করে। অপারেশন চলাকালীন সময়ে এবং অপারেশনের পরে আপনার এক জোড়া পরিধান করার প্রয়োজন হতে পারে। আপনার নার্স আপনার পায়ের পরিমাপ নেবেন এবং আপনাকে এগুলো পরতে সাহায্য করবেন।



## আপনার অপারেশনের পরে

কখনও কখনও অপারেশনের পরে জেগে উঠাটা ভীতিকর বলে মনে হতে পারে, তাই কী হতে পারে তা জানাটা সাহায্য করতে পারে।

প্রথমবার আপনি যখন জেগে উঠবেন, তখন আপনি ঘুম ঘুম বোধ করবেন। একজন নার্স আপনার রক্ত চাপ পরীক্ষা করবেন। রক্তচাপ মনিটর আপনার বাহুতে জোরে আটকে রাখা আছে সেটি আপনি অনুভব করতে পারেন।

এছাড়াও আপনার শরীরের সাথে কিছু কিছু টিউব সংযুক্ত থাকতে পারে। এতে অন্তর্ভুক্ত থাকতে পারে:

- আপনি স্বাভাবিকভাবে খেতে এবং পান করতে সক্ষম না হওয়া পর্যন্ত শিরার মধ্যে তরলের একটি ড্রিপ দেওয়া থাকবে - এটি কয়েক ঘণ্টা বা কয়েক দিনের জন্য হতে পারে।
- আপনার ব্যথা এবং অসুস্থতার ওষুধ দেওয়ার জন্য শিরাতে চুকানো একটি ছোট টিউব - যতক্ষণ পর্যন্ত না আপনি ট্যাবলেট গ্রহণ করতে সক্ষম হচ্ছেন
- আপনার যে স্থানে অপারেশন হয়েছে সেখানে একটি নল লাগানো থাকবে, তরলকে একটি ছোট বোতলে সরিয়ে দেবার জন্য – এটি সাধারণত কয়েকদিন পরে খুলে ফেলা হয়।
- একটি ছোট নল যাকে ক্যাথেটার বলা হয়, এটি আপনার মূত্রথলি থেকে প্রস্রাবকে একটি থলেতে সরিয়ে দেয় – এটি আপনি নড়াচড়া করতে সক্ষম হলে খুলে ফেলা হবে।

### ব্যথা

সার্জারির পরে কিছুটা ব্যথা থাকা স্বাভাবিক। এটি সাধারণত ব্যথার ওষুধ দিয়ে ভালভাবে নিয়ন্ত্রণ করা হয়। আপনার কোন ধরনের ব্যথা হলে, নার্সকে বলবেন যিনি আপনার দেখাশুনা করছেন।

সময়ের সাথে সাথে সাধারণত ব্যথা কমতে থাকবে। ওষুধে আপনার ব্যথা কমাতে সাহায্য না করলে, আপনার চিকিৎসককে বলুন। তারা আপনার ওষুধ বদলে দিতে পারেন।

### অসুস্থ বোধ করা বা অসুস্থ হওয়া

অপারেশনের পরে আপনি অসুস্থ বোধ করলে, নার্সকে বলবেন যিনি আপনার দেখাশুনা করছেন। তারা আপনাকে ঔষধ দিয়ে সহায়তা করতে পারেন।

## চলাফেরা করা

আপনার অপারেশন হবার পরে খুব শীঘ্রই আপনার বিছানা থেকে উঠতে সক্ষম হবার কথা। নার্সরা আপনাকে সাহায্য করবেন। চলাফেরা করা আপনাকে দ্রুত সেরে উঠতে সাহায্য করবে এবং সমস্যা হওয়ার ঝুঁকিকে কমিয়ে দেবে।

কখনও কখনও কোন বড় ধরনের অপারেশন হবার পরে আপনাকে একটি দীর্ঘতর সময়ের জন্য বিছানায় থাকতে হতে পারে। শ্বাসের এবং পায়ের ব্যায়াম সার্জারির পরে সমস্যা হওয়ার ঝুঁকিকে কমিয়ে দেয়। আপনার নার্স বা ফিজিওথেরাপিস্ট আপনাকে এই ব্যায়ামগুলো শিখিয়ে দেবেন।

আপনার অপারেশনের পরে কিছুদিন পর্যন্ত গোসল করতে ও টয়লেটে যেতে আপনার সাহায্যের প্রয়োজন হতে পারে। আপনি একই লিঙ্গের নার্সের কাছ থেকে সাহায্য পেতে চাইলে আপনার নার্সের সাথে কথা বলুন।

প্রত্যেক ব্যক্তিই ভিন্ন ভিন্নভাবে অপারেশন থেকে সেরে উঠেন। পরবর্তীতে আপনি কিছুটা সময় পর্যন্ত ক্লাস্ত বোধ করতে পারেন। কেউ কেউ খুব তাড়াতাড়ি ভাল বোধ করতে শুরু করেন, আবার অন্যদের ক্ষেত্রে বেশি সময় লাগতে পারে। এটি নির্ভর করবে কী ধরনের অপারেশন হয়েছে তার উপর।

## ক্ষতের যত্ন নেয়া

আপনার সার্জন ক্লিপ দিয়ে বা সেলাই করে আপনার ক্ষত বন্ধ করে দেবেন। এগুলো হাসপাতালে একজন নার্স বা বাসায় একজন কমিউনিটি বা প্র্যাকটিস নার্স খুলে দেবেন।

কোন কোন সার্জন এমন সেলাই দেন যা শরীরে শোষিত হয়ে যায় এবং খুলে ফেলবার প্রয়োজন হয় না। অপারেশনের এলাকাটি সেরে উঠার সাথে সাথে এগুলো মিলিয়ে যায়।

আপনার ক্ষতের উপর ড্রেসিং করা থাকতে পারে। আপনার নার্স আপনাকে বলে দেবেন কীভাবে ক্ষতের যত্ন নিতে হবে।

## ক্ষতচিহ্ন

প্রথম দিকে আপনার ক্ষতচিহ্নটি চুলকাতে পারে। আপনার স্বকের রং সাদা হলে এটি লাল দেখাবে, আর আপনার স্বক গাঢ় রঙের হলে আরও গাঢ় দেখাবে। সময়ের সাথে সাথে, এটি সাধারণত হালকা হয়ে যায়, যদিও এটি সবসময়ে নাও ঘটতে পারে। আপনার ক্ষতস্থান গরম, বেদনাদায়ক হয়ে উঠলে, রক্তপাত হলে বা তরল বের হলে সঙ্গে সঙ্গেই আপনার চিকিৎসককে জানানোটা গুরুত্বপূর্ণ।

## দীর্ঘমেয়াদী প্রতিক্রিয়াসমূহ

অনেক লোকজন বেশ ভালোভাবে সার্জারি থেকে সেরে উঠেন, কিন্তু কিছু কিছু লোকের দীর্ঘ-মেয়াদী সমস্যা রয়ে যায়। অপারেশনের আগেই আপনার চিকিৎসক বা নার্স আপনার সাথে এই ব্যাপারে কথা বলবেন যেন আপনি জানতে পারেন কী প্রত্যাশা করতে হবে। আপনি এগুলোর কোনটি নিয়ে উদ্বিগ্ন হলে, আপনার চিকিৎসক বা নার্সের সাথে কথা বলুন। এক্ষেত্রে সাধারণত এমন কিছু জিনিস রয়েছে যা সহায়তা করতে পারে।

## সন্তান ধারণ ক্ষমতা

কিছু অপারেশন আপনার সন্তান ধারণ ক্ষমতাকে প্রভাবিত করতে পারে, যেমন আপনার জরায়ু অপসারণ করা। আপনি এই ব্যাপারে উদ্বিগ্ন হলে, চিকিৎসা শুরুর আগে আপনার ডাক্তার বা নার্সের সাথে কথা বলুন।

## লিম্ফোএডেমা

আপনার লসিকা গ্রন্থি সরানো হলে, আপনার শরীরের স্থানে স্থানে ফুলে যেতে পারে যাকে বলা হয় লিম্ফোএডেমা। লসিকা গ্রন্থিগুলো শরীর থেকে তরল বের করে দেয়। এগুলো সরানোর ফলে তরল শরীরে জমতে পারে। উদাহরণস্বরূপ আপনার হাত বা পা ফুলে যেতে পারে যদি এর কাছের লসিকা গ্রন্থি সরিয়ে ফেলা হয়। আপনার লসিকা গ্রন্থির কাছাকাছি এলাকায় রেডিওথেরাপি দিলেও এটি হতে পারে। আপনি ফুলে যাওয়া লক্ষ্য করলে আপনার ডাক্তারের সাথে সাথে যোগাযোগ করুন। দ্রুত এটির চিকিৎসা করাটা গুরুত্বপূর্ণ।

## নার্ভের ক্ষতি হওয়া

কখনও কখনও সার্জারির সময়ে নার্ভের ক্ষতি হয় বা সরিয়ে ফেলা হয়। এটি ব্যথা বা অসাড়তার সৃষ্টি করতে পারে। এটি সাধারণত ভাল হয়ে যায়, কিন্তু কিছু কিছু লোকের ক্ষেত্রে, এটি চিরস্থায়ী হতে পারে। কিছু সুনির্দিষ্ট ধরণের ব্যথানাশক ওষুধ পাওয়া যায় যা সাহায্য করতে পারে। আপনার সার্জারির পরে আপনি কী প্রত্যাশা করবেন সেই ব্যাপারে আপনি সার্জনকে জিজ্ঞেস করতে পারেন।

কিছু সুনির্দিষ্ট ধরণের নার্ভ সরিয়ে ফেলা হলে বা ক্ষতিগ্রস্ত হলে, এটি আপনার শরীর যে ভাবে কাজ করে তার উপর প্রভাব ফেলতে পারে। উদাহরণস্বরূপ, কিছু কিছু পুরুষের প্রোস্টেট ক্যান্সারের সার্জারি হবার পরে লিঙ্গ উত্থান সম্ভব হয় না। কিছু কিছু মহিলার ক্ষেত্রে তাদের জরায়ু ফেলে দেবার পরে তাদের মূত্রথলিতে সমস্যা হয়। এই ধরণের সমস্যার সাথে মানিয়ে নেওয়াটা কষ্টকর হতে পারে আর অনেক লোকজনের ক্ষেত্রে এই ব্যাপারে কথা বলাটা কঠিন হয়। কিন্তু চিকিৎসক বা নার্সের সাথে কথা বলাটা সাহায্য করতে পারে। কিছু কিছু উপায় থাকতে পারে যা তারা করতে পারেন সাহায্য করার জন্য।

## শারীরিক ও মানসিক পরিবর্তন

অপারেশন থেকে সেরে উঠতে বেশ কিছুটা সময় লেগে যেতে পারে। অনেকের কাছেই এটি খুব হতাশাজনক মনে হয়। আপনি ক্লান্ত বোধ করলে বিশ্রাম নেওয়াটা গুরুত্বপূর্ণ। ধীরে ধীরে আপনার শক্তি বাড়ানোর চেষ্টা করুন। যখন আপনি মনে করবেন আপনি করতে সক্ষম হবেন, তখন হালকা ধরণের শারীরিক ব্যায়াম যেমন অল্প একটু হাঁটা আপনাকে অনেক বেশি শক্তি দিতে পারে। কিছু কিছু লোকজনের কাছে সার্জারির কারণে শরীরে যে বিভিন্ন ধরণের পরিবর্তন আসে তার সাথে মানিয়ে নেওয়াটা কষ্টসাধ্য বলে মনে হয়।

কিছু কিছু অপারেশন আপনার শরীর যে রকমটি দেখায় বা আপনার শরীর যেভাবে কাজ করে তাতে পরিবর্তন আনতে পারে। এই পরিবর্তনগুলির কারণে আপনার মন খারাপ হতে পারে। এগুলি আপনার নিজ সম্পর্কে যে রকমটি অনুভব করেন তাতে প্রভাব ফেলতে পারে। অনেক ধরণের সহায়তা পাওয়া যায়, তাই অনুগ্রহ করে আপনার চিকিৎসক বা নার্সের সাথে কথা বলুন যদি আপনি এমনটি বোধ করেন। আপনি যেন একজন কাউন্সেলরকে দেখাতে পারেন তারা আপনাকে সে বিষয়ে সাহায্য করতে বা তার ব্যবস্থা করতে সক্ষম হবেন। কথা বলতে চাইলে, আপনি ম্যাকমিলান সাপোর্ট লাইনে (Macmillan Support Line) কল করতে পারেন এবং আমাদের একজন নার্সের সাথে কথা বলতে পারেন।

## ম্যাকমিলান (Macmillan) কিভাবে আপনাকে সাহায্য করতে পারে

আপনাকে এবং আপনার পরিবারকে সাহায্য করতে ম্যাকমিলান (Macmillan) এখানে আছে। আপনি যেখান থেকে সহায়তা পেতে পারেন:

- **দ্যা ম্যাকমিলান সাপোর্ট লাইন (The Macmillan Support Line) (0808 808 00 00)**। আমাদের দোভাষী আছে, তাই আপনি আমাদের সাথে আপনার ভাষায় কথা বলতে পারেন। আপনি যে ভাষাটি ব্যবহার করতে চান, শুধু তার নাম ইংরেজিতে আমাদেরকে বলুন। আমরা মেডিকেল প্রশ্নগুলোর উত্তর দিতে পারি, আপনাকে আর্থিক সহায়তার বিষয়ে তথ্য দিতে পারি, বা আপনার অনুভূতিগুলোর বিষয়ে আপনার সাথে কথা বলতে পারি। সপ্তাহে 7 দিন, সকাল 8 থেকে সন্ধ্যা 8টা পর্যন্ত ফোন লাইন খোলা থাকে।
- **ম্যাকমিলান (Macmillan) ওয়েবসাইট (macmillan.org.uk)**। ক্যানসার এবং ক্যানসার নিয়ে বেঁচে থাকার বিষয়ে আমাদের সাইটে ইংরেজিতে অনেক তথ্য আছে। [www.macmillan.org.uk/translations](http://www.macmillan.org.uk/translations) **ওয়েবসাইটে অন্যান্য ভাষায় আরো তথ্য আছে**
- **তথ্য ও সহায়তা পরিষেবা**। তথ্য ও সহায়তা কেন্দ্রে, আপনি একজন ক্যানসার সহায়তা বিশেষজ্ঞের সাথে কথা বলতে পারেন এবং লিখিত তথ্য পেতে পারেন। [macmillan.org.uk/informationcentres](http://macmillan.org.uk/informationcentres) ওয়েবসাইটে আপনার সবচেয়ে নিকটস্থ কেন্দ্র খুঁজে বের করুন বা আমাদের কল করুন। আপনার হাসপাতালে একটি কেন্দ্র থাকতে পারে।
- **স্থানীয় সাপোর্ট গ্রুপ** - সাপোর্ট গ্রুপে আপনি ক্যানসারে আক্রান্ত অন্যান্য লোকজনের সাথে কথা বলতে পারেন। [macmillan.org.uk/supportgroups](http://macmillan.org.uk/supportgroups) ওয়েবসাইটে **আপনার কাছাকাছি একটি গ্রুপ খুঁজে নিন** বা আমাদেরকে কল করুন।
- **ম্যাকমিলান (Macmillan) অনলাইন কমিউনিটি** – আপনি একই ধরনের পরিস্থিতিতে থাকা ব্যক্তিদের সাথে [macmillan.org.uk/community](http://macmillan.org.uk/community)-এ কথা বলতে পারেন।

## শব্দ তালিকা

শব্দ (উদ্দিষ্ট ভাষা)	ইংরেজিতে	ইংরেজিতে কিভাবে বলতে হয় (ইংরেজি শব্দের ট্রান্সলিটারেশন)	অর্থ
অ্যানােস্থেটিস্ট	<b>Anaesthetist</b>	অ্যানােস্থেটিস্ট	একজন চিকিৎসক যিনি আপনাকে অপারেশন করার জন্য ঘুম পাড়িয়ে দেন।
কাউন্সেলর	<b>Counsellor</b>	কাউন্সেলর	একজন পেশাজীবী যিনি লোকজনকে তাদের আবেগ বা ব্যক্তিগত সমস্যার সাথে মানিয়ে নিতে সাহায্য করার জন্য ট্রেনিং পেয়ে থাকেন।
কেমোথেরাপি	<b>Chemotherapy</b>	কেমোথেরাপি	একটি ক্যানসার চিকিৎসা যা দিয়ে ক্যানসার কোষগুলো ধ্বংস করার জন্য ওষুধ ব্যবহার করা হয়।
কোষ	<b>Cells</b>	সেলস	ছোট ছোট গাঠনিক একক যা আমাদের শরীরের অঙ্গ এবং টিস্যুগুলো তৈরি করে।
ক্যানসার বিশেষজ্ঞ	<b>Oncologist</b>	অনকোলজিস্ট	ক্যানসারের চিকিৎসক যিনি কেমোথেরাপি বা রেডিওথেরাপিতে বিশেষজ্ঞ
টিউমার	<b>Tumour</b>	টিউমার	টিউমার হল কোষের গুচ্ছ যা অস্বাভাবিক ভাবে বেড়ে চলছে। অস্বাভাবিক কোষগুলির সংখ্যা বাড়তে থাকে এবং একটি মাংসপিণ্ড তৈরি করে।
প্রোস্টেট	<b>Prostate</b>	প্রোস্টেট	প্রোস্টেট হচ্ছে একজন পুরুষের শরীরের ভিতরে একটি ছোট গ্রন্থি। এটি মূত্রথলির নিকটে অবস্থিত।
ফিজিওথেরাপিস্ট	<b>Physiotherapist</b>	ফিজিওথেরাপিস্ট	একজন পেশাজীবী যিনি অসুস্থতা বা আঘাত থেকে সুস্থ হবার জন্য নড়াচড়া বা ব্যায়াম ব্যবহার করেন।
বিনাইন	<b>Benign</b>	বিনাইন	শরীরের একটি মাংসপিণ্ড যা ক্যানসার নয় এবং শরীরের অন্য কোথাও ছড়িয়ে পড়তে পারে না।
ম্যালিগন্যান্ট	<b>Malignant</b>	ম্যালিগন্যান্ট	শরীরে একটি মাংসপিণ্ড যা ক্যানসার এবং শরীরে ছড়িয়ে পড়তে পারে।
রেডিওথেরাপি	<b>Radiotherapy</b>	রেডিওথেরাপি	উচ্চ-শক্তির এক্স-রে ব্যবহার করে ক্যানসার কোষগুলোকে মেরে ফেলার একটি ক্যানসার চিকিৎসা।
রোবোটিক সার্জারি	<b>Robotic surgery</b>	রোবোটিক সার্জারি	যখন কোনো মেশিন সার্জারির সময় যন্ত্রগুলি ধরে রাখে। একজন সার্জন মেশিনটি পরিচালনা করেন।

লসিকা গ্রন্থি	<b>Lymph node</b>	লিম্ফ নোড	একটি গ্ল্যান্ড যা লসিকাসংক্রান্ত ব্যবস্থার অংশ
লসিকা তন্ত্র	<b>Lymphatic system</b>	লিম্ফ্যাটিক সিস্টেম	শরীর জুড়ে থাকা ধমনী-শিরা এবং গ্রন্থির একটি নেটওয়ার্ক যা তরলকে বের করে দিতে এবং সংক্রমণের সাথে যুদ্ধ করতে সাহায্য করে। লসিকা গ্রন্থি এই গ্ল্যান্ডগুলোর একটি।
সাধারণ চেতনানাশক	<b>General anaesthetic</b>	জেনারেল অ্যানেসথেটিক	যখন আপনাকে অপারেশন করাবার জন্য ঘুম পাড়ানো হয়।
স্ক্যান	<b>Scan</b>	স্ক্যান	এটি একটি ছবি যা আপনার শরীরের ভিতরে তোলা হয়েছে।

## [বাংলা] ভাষায় আরো তথ্য আছে

এই বিষয়গুলো সম্বন্ধে আমাদের বাংলা ভাষায় তথ্য আছে:

<p><b>ক্যানসারের ধরন</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• স্তন ক্যানসার</li> <li>• বৃহদান্ত্রের ক্যানসার</li> <li>• ফুসফুসের ক্যানসার</li> <li>• প্রোস্টেট ক্যানসার</li> </ul> <p><b>চিকিৎসাসমূহ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• কেমোথেরাপি</li> <li>• রেডিওথেরাপি</li> <li>• সার্জারি</li> </ul>	<p><b>ক্যানসারের মোকাবিলা করা</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• যদি আপনার ক্যানসার নির্ণয় হয়ে থাকে - একটি চটজলদি নির্দেশিকা</li> <li>• খাবার সমস্যা এবং ক্যানসার</li> <li>• জীবনের অবসান</li> <li>• আর্থিক সহায়তা - বেনিফিটসমূহ</li> <li>• আর্থিক সহায়তা - খরচ মেটানোর জন্য সাহায্য</li> <li>• স্বাস্থ্যকর খাদ্যাভ্যাস</li> <li>• ক্লান্তি (অবসন্নতা) এবং ক্যানসার</li> <li>• ক্যানসার চিকিৎসার পার্শ্বপ্রতিক্রিয়াসমূহ</li> <li>• নিজেকে সাহায্য করার জন্য আপনি কী করতে পারেন</li> </ul>
--	--

এই তথ্য দেখতে, [macmillan.org.uk/translations-১](http://macmillan.org.uk/translations-১) যান

### আমাদের সাথে বাংলায় কথা বলুন

আপনি **0808 808 00 00** নম্বরে বিনামূল্যে ম্যাকমিলান (Macmillan)-এ ফোন করতে পারেন এবং একজন দোভাষীর সাহায্যে আমাদের সাথে বাংলায় কথা বলতে পারেন। আপনার উদ্বেগ ও চিকিৎসা সম্পর্কিত প্রশ্নগুলো নিয়ে আপনি আমাদের সাথে কথা বলতে পারেন। যখন আপনি কল করবেন শুধু ইংরেজিতে বলুন 'বাংলা'(বলুন "বেঙ্গলি")।

আমরা সপ্তাহে 7 দিন, সকাল 8 থেকে সন্ধ্যা 8টা পর্যন্ত খোলা থাকি।

## সূত্র ও ধন্যবাদ জ্ঞাপন

এই সকল তথ্য রচনা ও সম্পাদনা করেছে ম্যাকমিলান ক্যানসার সাপোর্ট (Macmillan Cancer Support)-এর ক্যানসার তথ্য উন্নয়ন (Cancer Information Development) দল। একটি অনুবাদ কোম্পানি এটি বাংলায় অনুবাদ করেছে।

এই তথ্য ম্যাকমিলানের (Macmillan) পুস্তিকা **সার্জারির** ভিত্তিতে। আমরা আপনাকে একটি কপি পাঠাতে পারি, কিন্তু সম্পূর্ণ পুস্তিকাটি শুধু ইংরেজিতে পাওয়া যায়।

এই তথ্য প্রাসঙ্গিক বিশেষজ্ঞের পর্যালোচনা করেছেন এবং আমাদের চিফ মেডিকেল এডিটর, ডক্টর টিম ইভসন (Dr Tim Iveson), কনসালট্যান্ট মেডিক্যাল অঙ্কোলজিস্ট এবং ম্যাকমিলান (Macmillan) চিফ মেডিক্যাল এডিটর তা অনুমোদন করেছেন।

সেই সব ক্যানসার আক্রান্ত ব্যক্তিদেরও ধন্যবাদ জানাচ্ছি যারা এই তথ্য পর্যালোচনা করেছেন।

আমাদের সকল তথ্য প্রাপ্ত সেরা প্রমাণের ভিত্তিতে নেওয়া হয়েছে। আমাদের ব্যবহার করা উৎসগুলোর বিষয়ে আরো তথ্যের জন্য অনুগ্রহ করে [cancerinformationteam@macmillan.org.uk](mailto:cancerinformationteam@macmillan.org.uk) ঠিকানায় আমাদের সাথে যোগাযোগ করুন।

MAC12466\_বাংলা

সূচিপত্র পর্যালোচনা: জানুয়ারি 2020

পরবর্তী পর্যালোচনার জন্য পরিকল্পিত

সময়সূচী: 2022

আমরা সব সময় সঠিক তথ্য দেওয়ার বিষয়টি নিশ্চিত করার জন্য সব রকমভাবে চেষ্টা করে থাকি কিন্তু প্রতিনিয়ত পরিবর্তনশীল মেডিকেল গবেষণার বর্তমান অবস্থার প্রতিফলনের জন্য এর উপর নির্ভর করা উচিত হবে না। আপনি আপনার স্বাস্থ্য সম্পর্কে উদ্বিগ্ন থাকলে, আপনার ডাক্তারের সাথে আলোচনা করুন। এই তথ্য বা তৃতীয় পক্ষের কোনো তথ্য, যেমন আমাদের লিংক করা ওয়েবসাইটের তথ্য, কোনো ভুল থাকার কারণে সৃষ্ট কোনো ক্ষতি বা হানির জন্য ম্যাকমিলান (Macmillan) কোনো দায়-দায়িত্ব গ্রহণ করবে না।

© ম্যাকমিলান ক্যানসার সাপোর্ট (Macmillan Cancer Support) 2020। ইংল্যান্ড ও ওয়েলস (261017), স্কটল্যান্ড (SC039907) এবং আইল অব ম্যান (604)-এ নিবন্ধিত দাতব্য প্রতিষ্ঠান। রেজিস্টার্ড অফিস: 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ।

MAC12466\_বাংলা

আমরা আশা করি যে আপনার নিকট এই তথ্য সহায়ক হয়েছে। আপনার কোনো প্রশ্ন থাকলে, আমরা আপনার ভাষায় টেলিফোনের মাধ্যমে তথ্য ও সহায়তা দিতে পারি। আমরা বিনামূল্যে পরিষেবা দিয়ে থাকি। আমাদেরকে শুধুমাত্র 0808 808 00 00 নম্বরে (সপ্তাহে 7 দিন, সকাল 8টা থেকে রাত 8টা পর্যন্ত) কল করুন এবং ইংরেজিতে আপনার পছন্দের ভাষার জন্য বলুন।

## Surgery

This information is about surgery (having an operation).

Any words that are underlined are explained in the word list at the end. The word list also includes the pronunciation of the words in English.

Many people with cancer will have surgery as part of their treatment. It might not be the only treatment you need. Some people also need chemotherapy or radiotherapy. The doctors at the hospital will talk to you about your treatment. We also have information in [language] about these treatments.

If you have any questions about this information, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need (say "xxxxx").

There is more cancer information in [language] at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

### This information is about:

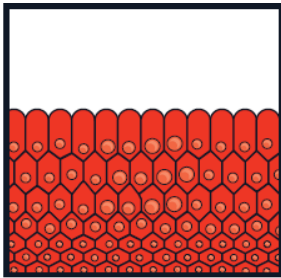
- What is cancer?
- Your surgeon
- Why do you need surgery?
- Can the surgery cure the cancer?
- What happens during surgery?
- Before your operation
- On the day of your operation
- After your operation
- Long-term effects
- Physical and emotional changes
- How Macmillan can help you
- Word list
- More information in [language]
- References and thanks



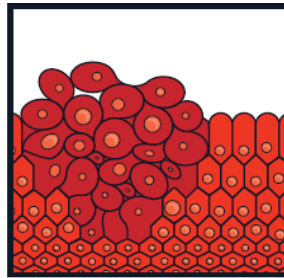
## What is cancer?

Cancer starts in our body's cells. Cells are the tiny building blocks that make up the organs and tissues of our body. Usually, these cells split to make new cells in a controlled way. This is how our bodies grow, heal and repair. Sometimes, this goes wrong and the cell becomes abnormal. The abnormal cell keeps splitting and making more and more abnormal cells. These cells form a lump called a tumour.

**Normal cells**



**Cells forming a tumour**



Not all lumps are cancer. A lump that is not cancer is called benign. It cannot spread to anywhere else in the body. A lump that is cancer is called malignant. It can grow into other areas of the body.

Cancer cells sometimes break away from the first cancer and travel through the blood or lymphatic system to other parts of the body. Cancer cells that spread and develop into a tumour somewhere else in the body are called a secondary cancer.

## Your surgeon

The doctor who does your operation is called a surgeon. It is important to see the right surgeon for your type of cancer. For example, someone with breast cancer will see a breast surgeon. The surgeon usually works at a local hospital. You can ask the surgeon about their experience if you want to.

If you have a less common cancer, you may need to see a surgeon at a specialist cancer hospital. This may be further away from where you live.

## Why do you need surgery?

There are different reasons people have surgery for cancer:

### Diagnosis

The surgeon may remove a small piece of the cancer. This is called a biopsy. A biopsy can also be taken during certain types of scans. It helps doctors find out what type of cancer it is.

### Staging

Staging is when doctors look at how big a cancer is and whether it has spread to any other parts of the body. Knowing the stage of the cancer can help doctors to plan your treatment. Staging usually involves having some scans. There are different types of scan. Your doctor or nurse will explain which one you might need and what to expect.

**This is an example of someone having a CT scan:**



If your surgeon cannot see the tumour on a scan, you may need other tests. These tests could involve looking inside the body using a special tool with a light and a camera on the end. This can be done in two ways:

- Sometimes the tool is passed through a small cut in the tummy (abdomen). This is known as keyhole surgery.
- Sometimes the tool is passed through a natural opening to your body. For example, they can pass the tool into your mouth, look down your throat and into your tummy area (abdomen).

### **Treatment**

Surgery is used to try to remove the tumour and the area around it, which might contain cancer cells. Sometimes, surgery is used to remove cancer cells that have spread into another part of the body.

Sometimes other treatments, such as chemotherapy and radiotherapy, are given before surgery to make the tumour smaller. This may mean that less surgery is needed.

Before any treatment, a group of doctors and other health care professionals will meet to discuss your situation. This helps to make sure you are getting the best treatment. After the meeting, your cancer specialist or nurse will talk to you about your treatment options.

## Reconstruction

Reconstruction means to have a new body part made. This may help the body work better. An example is making a new bladder if it has been removed. Reconstruction can also make someone look better. For example, having breast reconstruction after having a breast removed.

## Controlling symptoms

Sometimes cancer cannot be completely removed. In this case, surgery can often still help to control symptoms and make someone feel better.

Sometimes surgery is not possible. This may be because the tumour is too difficult to remove, or because the cancer has spread to other parts of the body. If surgery is not possible, other treatments can help control the cancer.

## Can the surgery cure the cancer?

Often the aim of surgery is to try to cure the cancer. But this may not always be possible. Sometimes cancer cells can spread to the area around the tumour or to another part of the body. Very small groups of cells cannot be seen by the surgeon and they don't always show up on scans.

If there is a risk that some cancer cells could be left behind, your doctor may suggest you have other treatments after surgery, such as chemotherapy. This can help to reduce the risk of cancer coming back in the future.

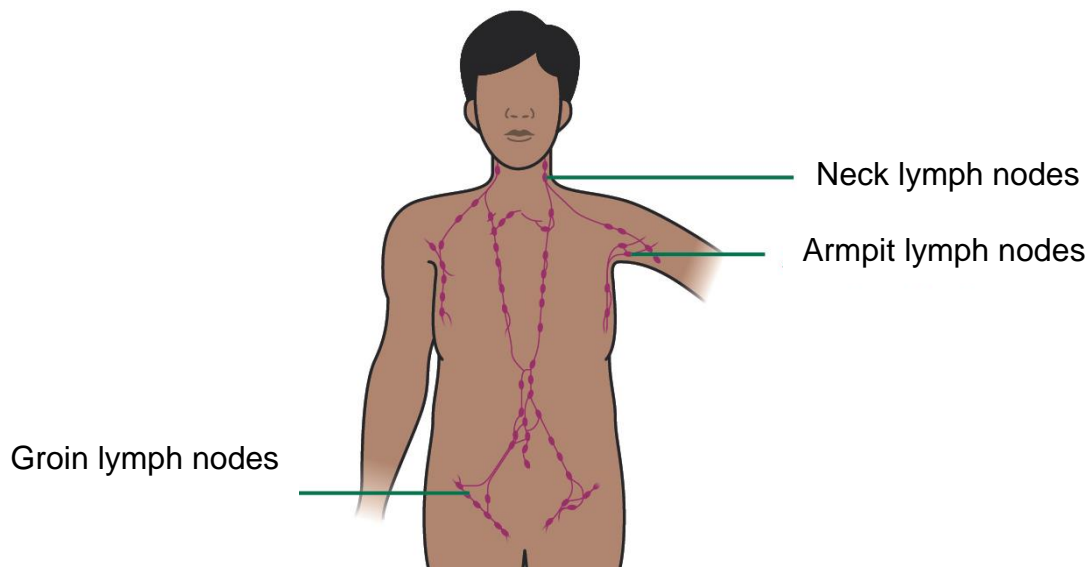
Sometimes a surgeon will find that they cannot remove the whole cancer. In this case, you may have other treatments.

## What happens during surgery?

The surgeon will remove the tumour and an area of healthy tissue around it. A doctor will look at the tissue under a microscope. They will make sure the area around the tumour does not contain any cancer cells. This will mean it is less likely that any cancer cells have been left behind. This helps to reduce the risk of the cancer coming back.

## Lymph nodes

Lymph nodes are part of the lymphatic system. This helps to fight infection and drain fluid from the body.



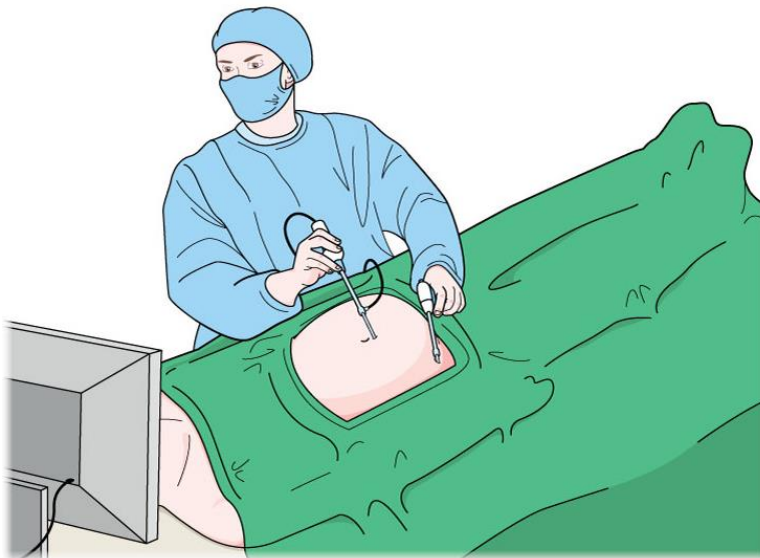
The surgeon may remove some lymph nodes close to the tumour. This is because cancer cells can spread to lymph nodes. If the lymph nodes contain cancer cells, this can increase the risk of the cancer coming back.

If the lymph nodes removed contain cancer cells, you may be referred to a doctor called an oncologist. They will talk to you about other treatments that could reduce this risk.

### **Keyhole surgery (laparoscopic)**

In this type of surgery, small openings are made in the body instead of one large cut. The surgeon uses an instrument to remove the tumour through a small cut in the skin. Sometimes a machine holds the tools. The surgeon operates the machine. This is called robotic surgery.

Keyhole surgery leaves a smaller wound, so people recover more quickly. Sometimes people who are not well enough for a big operation may be able to have keyhole surgery. Keyhole surgery is as good as other types of surgery. It is done by surgeons with specialist training.



### **Before your surgery**

The surgeon and a doctor called an anaesthetist will check that you are well enough to have the surgery.

You will usually have a hospital appointment before the operation to have some tests. This is called a pre-assessment clinic. A nurse will ask about your medical history and if you have any allergies. They will also check your blood pressure, pulse, height and weight. It is important to tell them about any medicines you are taking, including any herbal remedies or supplements.

Other tests may include:

- blood and urine tests
- pregnancy test
- chest x-ray
- test to check how well your heart is working.

The tests you have will depend on what type of operation you are having, and whether you have any other health problems.

If you cannot have a general anaesthetic, you may still be able to have surgery. You may be given a different type of anaesthetic that stops any feeling or pain in the area, but you will stay awake.

Most people feel worried about having surgery. Family and friends might also feel worried. Talking to your doctor or nurse about any worries you have can help.

It is important that you understand everything about your operation. You should be able to talk to your surgeon before your operation. When you speak to the surgeon, it is a good idea to take someone with you who speaks both [language] and English. Interpreters may be available at the hospital but try to ask for one in advance if you would like one.

You will need to sign a form to say that you agree to have the operation. This is called giving consent. Consent forms should be available in [language]. You cannot have an operation without one.

## **On the day of your operation**

What happens on the day of your operation depends on which type of surgery you are having. The hospital will give you advice if you need to do anything to prepare for the operation.

You might be asked to:

- not eat or drink anything before your surgery
- remove any jewellery or metal objects
- remove any nail varnish or make-up
- wash on the morning of your operation.

The nurse may ask you to remove the body hair from the area before the operation. They will tell you what you need to do. Body hair is only shaved if it is needed. It is done using a disposable razor. The hair will grow back after the operation.

Having an operation can increase the risk of a blood clot. Special socks called compression stockings help to reduce this risk. You might need to wear a pair of these during and after your operation. Your nurse will measure your legs and help you put them on.

## After your operation

Waking up after your operation can sometimes feel frightening, so it can help to know what to expect.

When you first wake, you will feel sleepy. A nurse will check your blood pressure. You might feel the blood pressure monitor tighten on your arm.

You may also have some tubes connected to your body. These could include:

- a drip of fluids into a vein until you can eat and drink normally – this may be a few hours or a few days.
- a small tube into a vein to give you medicines for pain and sickness – this is until you are able take tablets
- a tube where you had the operation, to drain away fluid into a small bottle – this is usually removed after a few days
- a small tube called a catheter, to drain urine from your bladder into a bag – this will be removed when you are able to move around.

### Pain

It is normal to have some pain after surgery. This can usually be well controlled with pain medicine. If you have any pain, tell the nurse looking after you.

The pain will usually improve over time. If your medicines are not helping with your pain, tell your doctor. They can make changes to your medicine.

### Feeling sick or being sick

If you feel sick after your operation, tell the nurse looking after you. They can give you medicines to help.

### Moving around

You should be able to get out of bed soon after your operation. The nurses will help you. Moving around will help you recover more quickly and reduce the risk of problems.

Sometimes after a big operation you may have to stay in bed for a longer time. Breathing exercises and leg exercises can help reduce the risk of problems after surgery. Your nurse or a physiotherapist will teach you these exercises.

For a few days after your operation, you may need some help to wash and go to the toilet. Speak to your nurse if you would prefer to be helped by a nurse of the same sex.

Everyone recovers from an operation differently. You might feel tired for some time afterwards. Some people feel better quickly, while others can take much longer. This depends on the type of operation you have had.

### Wound care

Your surgeon will close your wound with clips or stitches. These will be removed by a nurse at hospital or at home by a community or practice nurse.

Some surgeons use stitches that dissolve and don't need to be removed. These will disappear when the area heals.

You may have a dressing to cover your wound. The nurse will tell you how to look after your wound.

### **Scars**

Your scar may feel itchy at first. It may be red if you have white skin, or darker if you have dark skin. In time, it will usually fade, although this might not always happen. It is important to tell your doctor straight away if your wound becomes hot, painful, bleeds or leaks fluid.

## **Long-term effects**

Many people recover well from surgery, but some people have long-term problems. The doctors or nurses should talk to you about this before your operation, so you know what to expect. If you are worried about any of these, talk to your doctor or nurse. There are usually things that can help.

### **Fertility**

Some operations can affect your fertility, such as having your womb removed. If you are worried about this, talk to your doctor or nurse before your treatment starts.

### **Lymphoedema**

If your lymph nodes have been removed, you may get swelling called lymphoedema. The lymph nodes drain fluid out of the body. Removing them can cause fluid to build up. This can happen for example in an arm or leg near where the lymph nodes have been removed. It can also happen if you have had radiotherapy near lymph nodes. Contact your doctor if you notice any swelling. It is important to treat it quickly.

### **Nerve damage**

Sometimes nerves can be damaged or removed during surgery. This can cause pain or numbness. This usually gets better, but for some people, it can be permanent. There are certain types of painkillers that can help. You can ask your surgeon about what to expect after your surgery.

If certain nerves are removed or damaged, it can affect how your body works. For example, some men are unable to get an erection after surgery for prostate cancer. Some women have bladder problems after surgery to remove their womb. It can be difficult to cope with these types of problems and many people find them difficult to talk about. But talking to your doctor or nurse can help. There may be things they can do to help.

## **Physical and emotional changes**

Recovering after an operation can take some time. Many people find this frustrating. It is important to rest when you feel tired. Try to increase your strength gradually. When you feel able to, doing gentle exercise such as a short walk can help give you more energy. Some people can find it difficult to adjust to the different types of changes that surgery might bring.

Some operations change the way your body looks or the way your body works. These changes may cause you to feel upset. They could affect the way you feel about yourself. There is a lot of support available, so please talk to your nurse or doctor if you feel this way. They should be able to help you or arrange for you to see a counsellor. If you would like to talk, you could call the Macmillan Support Line and speak to one of our nurses.

## How Macmillan can help you

Macmillan is here to help you and your family. You can get support from:

- **The Macmillan Support Line (0808 808 00 00)**. We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can answer medical questions, give you information about financial support, or talk to you about your feelings. The phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm.
- **The Macmillan website ([macmillan.org.uk](http://macmillan.org.uk))**. Our site has lots of English information about cancer and living with cancer. There is more information in other languages at [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)
- **Information and support services**. At an information and support service, you can talk to a cancer support specialist and get written information. Find your nearest centre at [macmillan.org.uk/informationcentres](http://macmillan.org.uk/informationcentres) or call us. Your hospital might have a centre.
- **Local support groups** – At a support group you can talk to other people affected by cancer. Find a group near you at [macmillan.org.uk/supportgroups](http://macmillan.org.uk/supportgroups) or call us.
- **Macmillan Online Community** – You can also talk to other people affected by cancer online at [macmillan.org.uk/community](http://macmillan.org.uk/community)



## Word list

Word (target language)	In English	How to say in English (transliteration of English word)	Meaning
	Anaesthetist		The doctor who puts you to sleep for an operation.
	Benign		A lump in the body that is not cancer and cannot spread to anywhere else in the body.
	Cells		The tiny building blocks that make up the organs and tissues of our body.
	Chemotherapy		A cancer treatment that uses drugs to kill cancer cells.
	Counsellor		A professional who is trained to help people cope with their emotions or personal problems.
	General anaesthetic		When you are put to sleep for an operation.
	Lymphatic system		A network of vessels and glands throughout the body that helps to drain fluid and fight infection. A <u>lymph node</u> is one of these glands.
	Lymph node		A gland that is part of the <u>lymphatic system</u> .
	Malignant		A lump in the body that is cancer and can spread around the body.
	Oncologist		A cancer doctor who is an expert in <u>chemotherapy</u> and <u>radiotherapy</u> .
	Prostate		The prostate is a small gland inside a man's body. It is near the bladder.

	Physiotherapist		A professional who helps someone use movement or exercise to recover from illness or injury.
	Radiotherapy		A cancer treatment that uses high-energy x-rays to kill cancer cells.
	Robotic surgery		When a machine holds the tools in surgery. A surgeon operates the machine.
	Scan		This is a picture taken of the inside of your body.
	Tumour		A tumour is a group of cells that are growing in an abnormal way. The abnormal cells keep multiplying and form a lump.

## More information in [language]

We have information in [language] about these topics:

<p><b>Types of cancer</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Breast cancer</li><li>• Large bowel cancer</li><li>• Lung cancer</li><li>• Prostate cancer</li></ul> <p><b>Treatments</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Chemotherapy</li><li>• Radiotherapy</li><li>• Surgery</li></ul>	<p><b>Coping with cancer</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• If you are diagnosed with cancer – a quick guide</li><li>• Eating problems and cancer</li><li>• End of life</li><li>• Financial support – benefits</li><li>• Financial support – help with costs</li><li>• Healthy eating</li><li>• Tiredness (fatigue) and cancer</li><li>• Side effects of cancer treatment</li><li>• What you can do to help yourself</li></ul>
---	---

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

### Speak to us in [language]

You can call Macmillan free on **0808 808 00 00** and speak to us in [language] through an interpreter. You can talk to us about your worries and medical questions. Just say [language] in English when you call (say “xxxxx”).

We are open 7 days a week, 8am to 8pm.

## References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated into [language] by a translation company.

The information included is based on the Macmillan booklet **Surgery**. We can send you a copy, but the full booklet is only available in English.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by our Chief Medical Editor, Dr Tim Iveson, Consultant Medical Oncologist and Macmillan Chief Medical Editor.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at **cancerinformationteam@macmillan.org.uk**

MAC12466\_Language

Content reviewed: January 2020

Next planned review: 2022

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate but it should not be relied upon to reflect the current state of medical research, which is constantly changing. If you are concerned about your health, you should consult your doctor. Macmillan cannot accept liability for any loss or damage resulting from any inaccuracy in this information or third-party information such as information on websites to which we link.

© Macmillan Cancer Support 2020. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

MAC12466\_Language